



JOURNALS

No. 370

Monday, November 18, 2024

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 370

Le lundi 18 novembre 2024

11 heures

PRAYER

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the government's failure of fully providing documents, as ordered by the House on June 10, 2024, be hereby referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by adding the following:

“provided that it be an instruction to the committee:

(a) that the following witnesses be ordered to appear before the committee, separately, for two hours each:

- (i) the Minister of Innovation, Science and Industry,
- (ii) the Clerk of the Privy Council,
- (iii) the Privacy Commissioner of Canada, who respected the order of the House and deposited unredacted documents,
- (iv) Paul MacKinnon, the former Deputy Secretary to the Cabinet (Governance),
- (v) the Auditor General of Canada,
- (vi) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,
- (vii) the Deputy Minister of Innovation, Science and Economic Development Canada,
- (viii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the House of Commons,
- (ix) the Acting President of Sustainable Development Technology Canada,

PRIÈRE

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que l'incapacité du gouvernement à fournir pleinement des documents ordonnés par la Chambre le 10 juin 2024 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« pourvu qu'une instruction soit donnée au Comité :

a) de citer les témoins suivants à comparaître devant le Comité, séparément, pendant deux heures chacun :

- (i) le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie,
- (ii) le greffier du Conseil privé,
- (iii) le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, qui a respecté l'ordre de la Chambre et déposé des documents non caviardés,
- (iv) Paul MacKinnon, ancien sous-secrétaire du Cabinet (Gouvernance),
- (v) la vérificatrice générale du Canada,
- (vi) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada,
- (vii) le sous-ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada,
- (viii) le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes,
- (ix) le président par intérim de Technologies du développement durable Canada,

(x) a panel consisting of the Board of Sustainable Development Technology Canada; and

(b) that it report back to the House no later than Friday, November 22, 2024.”;

And of the subamendment of Mr. Kmiec (Calgary Shepard), seconded by Mr. Maguire (Brandon—Souris), — That the amendment be amended by replacing the words “Friday, November 22, 2024” with the following:

“the 30th sitting day following the adoption of this order”.

The debate continued.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), seconded by Mr. McCauley (Edmonton West), — That the House, having considered the unanimous views of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, expressed in its 12th report, find Stephen Anderson to be in contempt for his failure to provide the information which the committee had ordered him to produce and, accordingly, order him to attend at the bar of this House, at the expiry of the time provided for Oral Questions on the next Wednesday the House sits which is at least one week following the adoption of this order, for the purposes of:

- (a) receiving an admonishment delivered by the Speaker;
- (b) delivering up the records referred to in the 12th report;
- (c) providing responses to the questions referred to in the 12th report; and
- (d) responding to supplementary questions arising from his responses to the questions referred to in the 12th report;

provided that:

- (e) any records which Mr. Anderson produces shall stand referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics;
- (f) the questioning shall be governed by the provisions of subparagraphs (b)(iv) and (v) of the order adopted on Monday, April 8, 2024, concerning the appearance at the bar of Kristian Firth, except that references to “Mr. Firth” be read as “Mr. Anderson”; and
- (g) it be an instruction to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics to consider the records produced by Mr. Anderson and his testimony at the bar of the House and, if necessary, recommend further action.

The debate continued.

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting paragraph (f) and substituting the following,

(x) un panel formé des membres du conseil de Technologies du développement durable Canada;

b) de faire rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 22 novembre 2024. »;

Et du sous-amendement de M. Kmiec (Calgary Shepard), appuyé par M. Maguire (Brandon—Souris), — Que l’amendement soit modifié par substitution, aux mots « le vendredi 22 novembre 2024 », de ce qui suit :

« le 30^e jour de séance suivant l’adoption du présent ordre ».

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l’article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’à plus tard aujourd’hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), appuyé par M. McCauley (Edmonton-Ouest), — Que la Chambre, ayant considéré les opinions unanimes exprimées par le Comité permanent de l’accès à l’information, de la protection des renseignements personnels et de l’éthique dans son 12^e rapport, déclare Stephen Anderson coupable d’outrage pour avoir omis de fournir les renseignements que le Comité lui avait ordonné de produire et, en conséquence, lui ordonne de se présenter à la barre de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les questions orales, le prochain mercredi de séance de la Chambre qui suit d’au moins une semaine l’adoption du présent ordre, aux fins de :

- a) recevoir une admonestation du Président;
- b) remettre les documents mentionnés dans le 12^e rapport;
- c) fournir des réponses aux questions mentionnées dans le 12^e rapport;
- d) répondre aux questions supplémentaires découlant de ses réponses aux questions mentionnées dans le 12^e rapport;

pourvu que :

- e) tout document produit par M. Anderson soit renvoyé au Comité permanent de l’accès à l’information, de la protection des renseignements personnels et de l’éthique;
- f) l’interrogatoire soit régi par les dispositions des sous-alinéas b)(iv) et (v) de l’ordre adopté le lundi 8 avril 2024 concernant la comparution à la barre de Kristian Firth, sauf que les références à « M. Firth » seront lues comme des références à « M. Anderson »;
- g) une instruction soit donnée au Comité permanent de l’accès à l’information, de la protection des renseignements personnels et de l’éthique d’examiner les documents produits par M. Anderson et son témoignage à la barre de la Chambre et, s’il y a lieu, de recommander d’autres mesures.

Le débat se poursuit.

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, au paragraphe f), de ce qui suit,

“(f) during Mr. Anderson’s appearance at the bar for the purpose of responding to questions, which shall be asked by members, with questions and answers being addressed through the Speaker,

(i) during the first round of questioning, 10 minutes shall be allocated to a member from each recognized party in the following order: the official opposition, the Bloc Québécois, the New Democratic Party and the government party,

(ii) during the second round of questioning, there shall be 13 periods of five minutes each for members from the recognized parties, who shall be recognized consistent with the proportions observed during Oral Questions, namely, and in the following order, five members of the official opposition, two members of the Bloc Québécois, two members of the New Democratic Party, one member of the government party, and three members of the official opposition, provided that the same member may be recognized more than once,

(iii) during either round, members may be permitted to share their time with one or more members by so indicating to the Speaker,

(iv) each of Mr. Anderson’s answers shall approximately reflect the time taken by the question which preceded it,

(v) the Speaker may, at his discretion, suspend the sitting briefly during the questioning;

(g) at the expiry of the time provided for questioning, and after Mr. Anderson has been excused from further attendance, the House shall resume consideration of the usual business of the House for a Wednesday; and”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

(a) salute Mr. Irwin Cotler’s contribution to the defence of human rights and the fight against racism and anti-Semitism;

(b) recall his political contribution as Attorney General and Minister of Justice from 2003 to 2006; and

(c) condemn the death threats against him orchestrated by agents of a foreign regime.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Privilege

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu’Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L’Érable), — That the

« f) lors de la comparution de M. Anderson à la barre afin de répondre aux questions, occasion où les questions seront posées par les députés et où les questions et les réponses seront adressées au Président,

(i) lors du premier tour de questions, 10 minutes seront attribuées à un député de chaque parti reconnu dans l’ordre suivant : l’opposition officielle, le Bloc québécois, le Nouveau Parti démocratique et le parti ministériel,

(ii) lors du deuxième tour de questions, 13 périodes de cinq minutes chacune seront attribuées à des députés des partis reconnus, qui auront la parole conformément aux proportions observées à la période des questions orales, c’est-à-dire, dans l’ordre suivant, cinq députés de l’opposition officielle, deux députés du Bloc québécois, deux députés du Nouveau Parti démocratique, un député du parti ministériel et trois députés de l’opposition officielle, pourvu que le même député pourra avoir la parole plus d’une fois,

(iii) durant l’un ou l’autre des tours de questions, les députés pourront être autorisés à partager leur temps de parole avec au moins un autre député en informant le Président,

(iv) la durée de chaque réponse de M. Anderson devra correspondre approximativement à la durée de la question qui l’a précédée,

(v) le Président pourra, à sa discrétion, suspendre brièvement la séance durant les questions;

g) à la fin de la période prévue pour les questions, et après que M. Anderson aura été excusé, la Chambre reprendra l’examen des travaux habituels de la Chambre pour un mercredi; ».

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

a) salue la contribution de monsieur Irwin Cotler dans la défense des droits de l’homme et dans la lutte contre le racisme et l’antisémitisme;

b) rappelle sa contribution politique comme procureur général et ministre de la Justice de 2003 à 2006;

c) condamne les menaces de mort à son endroit orchestrées par des agents d’un régime étranger.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Privilège

Conformément à l’article 45 du Règlement, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu’Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L’Érable), — Que l’incapacité du

government's failure of fully providing documents, as ordered by the House on June 10, 2024, be hereby referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment, as amended, of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), — That the motion be amended by adding the following:

“provided that it be an instruction to the committee:

(a) that the following witnesses be ordered to appear before the committee, separately, for two hours each:

- (i) the Minister of Innovation, Science and Industry,
- (ii) the Clerk of the Privy Council,
- (iii) the Privacy Commissioner of Canada, who respected the order of the House and deposited unredacted documents,
- (iv) Paul MacKinnon, the former Deputy Secretary to the Cabinet (Governance),
- (v) the Auditor General of Canada,
- (vi) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,
- (vii) the Deputy Minister of Innovation, Science and Economic Development Canada,
- (viii) the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the House of Commons,
- (ix) the Acting President of Sustainable Development Technology Canada,
- (x) a panel consisting of the Board of Sustainable Development Technology Canada; and

(b) that it report back to the House no later than Friday, November 22, 2024.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Kmiec (Calgary Shepard), seconded by Mr. Maguire (Brandon—Souris), — That the amendment be amended by replacing the words “Friday, November 22, 2024” with the following:

“the 30th sitting day following the adoption of this order”.

The question was put on the subamendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 882 — Vote n° 882)

YEAS: 319, NAYS: 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Ali
Angus
Atwin
Baker
Barron
Beech
Bérubé
Blanchet

Aitchison
Allison
Arnold
Bachrach
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bendayan
Bezan
Blaney

Albas
Anand
Arseneault
Badawey
Barlow
Battiste
Bergeron
Bibeau
Block

Alghabra
Anandasangaree
Arya
Bains
Barrett
Beaulieu
Berthold
Bittle
Blois

gouvernement à fournir pleinement des documents ordonnés par la Chambre le 10 juin 2024 soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement, tel que modifié, de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« pourvu qu'une instruction soit donnée au Comité :

a) de citer les témoins suivants à comparaître devant le Comité, séparément, pendant deux heures chacun :

- (i) le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie,
- (ii) le greffier du Conseil privé,
- (iii) le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, qui a respecté l'ordre de la Chambre et déposé des documents non caviardés,
- (iv) Paul MacKinnon, ancien sous-secrétaire du Cabinet (Gouvernance),
- (v) la vérificatrice générale du Canada,
- (vi) le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada,
- (vii) le sous-ministre d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada,
- (viii) le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes,
- (ix) le président par intérim de Technologies du développement durable Canada,
- (x) un panel formé des membres du conseil de Technologies du développement durable Canada;

b) de faire rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 22 novembre 2024. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Kmiec (Calgary Shepard), appuyé par M. Maguire (Brandon—Souris), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots « le vendredi 22 novembre 2024 », de ce qui suit :

« le 30^e jour de séance suivant l'adoption du présent ordre ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

POUR : 319, CONTRE : 0

Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carr
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dance	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Jivani	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Rota	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Sauvé
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stewart (Toronto—St. Paul's)	Stewart (Miramichi—Grand Lake)	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy

Thériault
Tolmie
Valdez
Vandal
Vien
Virani
Waugh
Williams
Zarrillo

Therrien
Trudel
Van Bynen
Vandenbeld
Viersen
Vis
Webber
Williamson
Zimmer

Thompson
Turnbull
van Koeverden
Vecchio
Vignola
Wagantall
Weiler
Yip
Zuberi — 319

Tochor
Uppal
Van Popta
Vidal
Villemure
Warkentin
Wilkinson
Zahid

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), the Speaker laid before the House, — Copy of a letter from the Law Clerk and Parliamentary Counsel in response to the motion adopted by the House on Monday, June 10, 2024. — Sessional Paper No. 8530-441-47.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Anand (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2025, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid before the House, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2024-25". — Sessional Paper No. 8520-441-284.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2025, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 5b
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, le Président dépose à la Chambre, — Copie d'une lettre du légiste et conseiller parlementaire en réponse à la motion adoptée par la Chambre le lundi 10 juin 2024. — Document parlementaire n° 8530-441-47.

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose à la Chambre, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2024-2025 ». — Document parlementaire n° 8520-441-284.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada, crédit 5b
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Race Relations Foundation, Vote 1b	Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1b
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1b	Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1b
Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1b
Library and Archives of Canada, Vote 1b	Fondation canadienne des relations raciales, crédit 1b
Telefilm Canada, Vote 1b	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b
The National Battlefields Commission, Vote 1b	Téléfilm Canada, crédit 1b
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b, 5b et 10b
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
(6) To the Standing Committee on Finance	6) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Vote 1b	Agence du revenu du Canada, crédit 1b
Department of Finance, Votes 1b, L10b and L15b	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b	Ministère des Finances, crédits 1b, L10b et L15b
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b and 10b	Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1b
International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1b	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 5b et 10b
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Department of Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b	Bureau du Conseil privé, crédit 1b
National Capital Commission, Votes 1b and 5b	Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1b
Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1b	Commission de la capitale nationale, crédits 1b et 5b
Privy Council Office, Vote 1b	Commission de la fonction publique, crédit 1b
Public Service Commission, Vote 1b	Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b
Shared Services Canada, Vote 1b	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b, 10b, 15b et 20b
Treasury Board Secretariat, Votes 1b, 10b, 15b and 20b	Services partagés Canada, crédit 1b
(10) To the Standing Committee on Health	10) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Votes 1b and 5b	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1b et 5b
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1b and 5b	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Health, Votes 1b, 5b and 10b	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1b et 5b
Public Health Agency of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère de la Santé, crédits 1b, 5b et 10b
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b
Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b

- | | |
|---|--|
| <p>(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs</p> <p>Canadian High Arctic Research Station, Vote 1b</p> <p>Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1b and 10b</p> <p>Department of Indigenous Services, Votes 1b, 5b and 10b</p> | <p>12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord</p> <p>Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1b et 10b</p> <p>Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1b, 5b et 10b</p> <p>Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1b</p> |
| <p>(13) To the Standing Committee on Industry and Technology</p> <p>Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b</p> <p>Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b</p> <p>Canadian Space Agency, Votes 1b and 5b</p> <p>Department of Industry, Votes 1b and 10b</p> <p>Department of Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b</p> <p>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b</p> <p>Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1b and 5b</p> <p>Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1b and 5b</p> <p>National Research Council of Canada, Votes 1b and 10b</p> <p>Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b</p> <p>Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1b and 5b</p> <p>Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1b and 5b</p> <p>Standards Council of Canada, Vote 1b</p> <p>Statistics Canada, Vote 1b</p> | <p>13) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie</p> <p>Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1b et 5b</p> <p>Agence spatiale canadienne, crédits 1b et 5b</p> <p>Conseil canadien des normes, crédit 1b</p> <p>Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1b et 5b</p> <p>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b</p> <p>Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b et 10b</p> <p>Ministère de l'Industrie, crédits 1b et 10b</p> <p>Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1b et 5b</p> <p>Statistique Canada, crédit 1b</p> |
| <p>(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> <p>Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1b</p> <p>Canadian Human Rights Commission, Vote 1b</p> <p>Courts Administration Service, Vote 1b</p> <p>Department of Justice, Votes 1b and 5b</p> <p>Law Commission of Canada, Vote 1b</p> | <p>14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> <p>Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1b</p> <p>Commission du droit du Canada, crédit 1b</p> <p>Ministère de la Justice, crédits 1b et 5b</p> <p>Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b</p> <p>Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1b</p> |
| <p>(15) To the Standing Committee on National Defence</p> <p>Communications Security Establishment, Vote 1b</p> <p>Department of National Defence, Votes 1b, 5b and 10b</p> | <p>15) Au Comité permanent de la défense nationale</p> <p>Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b</p> <p>Ministère de la Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b</p> |
| <p>(16) To the Standing Committee on Natural Resources</p> <p>Canadian Energy Regulator, Vote 1b</p> <p>Department of Natural Resources, Votes 1b, 5b and 10b</p> | <p>16) Au Comité permanent des ressources naturelles</p> <p>Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 10b</p> <p>Régie canadienne de l'énergie, crédit 1b</p> |
| <p>(17) To the Standing Committee on Official Languages</p> <p>Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1b</p> | <p>17) Au Comité permanent des langues officielles</p> <p>Commissariat aux langues officielles, crédit 1b</p> |
| <p>(18) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs</p> | <p>18) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</p> |

House of Commons, Vote 1b	Chambre des communes, crédit 1b
Parliamentary Protective Service, Vote 1b	Service de protection parlementaire, crédit 1b
(19) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	19) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1b and 5b	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1b et 5b
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1b
Correctional Service of Canada, Votes 1b and 5b	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b, 10b et 15b
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b
Parole Board of Canada, Vote 1b	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b, 10b and 15b	Service correctionnel du Canada, crédits 1b et 5b
(20) To the Standing Committee on the Status of Women	20) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1b and 5b	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1b et 5b
(21) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	21) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1b	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1b
Department of Housing, Infrastructure and Communities, Votes 1b and 10b	Autorité du pont Windsor-Détroit, crédit 1b
Department of Transport, Votes 1b, 5b and 10b	Marine Atlantique S.C.C., crédit 1b
Marine Atlantic Inc., Vote 1b	Ministère des Transports, crédits 1b, 5b et 10b
VIA Rail Canada Inc., Vote 1b	Ministère du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités, crédits 1b et 10b
Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1b	VIA Rail Canada Inc., crédit 1b
(22) To the Standing Committee on Veterans Affairs	22) Au Comité permanent des anciens combattants
Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b	Ministère des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02632 and 441-02634 concerning citizenship and immigration;
- Nos. 441-02633, 441-02645, 441-02661 and 441-02663 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-02635, 441-02641, 441-02651, 441-02653, 441-02660 and 441-02665 concerning justice;
- Nos. 441-02636, 441-02643 and 441-02646 concerning transportation;
- Nos. 441-02637 and 441-02664 concerning the democratic process;
- No. 441-02638 concerning veterans' affairs;
- Nos. 441-02639, 441-02654, 441-02658 and 441-02659 concerning health;
- No. 441-02640 concerning taxation;
- No. 441-02642 concerning media and telecommunications;

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02632 et 441-02634 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^{os} 441-02633, 441-02645, 441-02661 et 441-02663 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-02635, 441-02641, 441-02651, 441-02653, 441-02660 et 441-02665 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-02636, 441-02643 et 441-02646 au sujet du transport;
- n^{os} 441-02637 et 441-02664 au sujet du processus démocratique;
- n^o 441-02638 au sujet des anciens combattants;
- n^{os} 441-02639, 441-02654, 441-02658 et 441-02659 au sujet de la santé;
- n^o 441-02640 au sujet de la fiscalité;
- n^o 441-02642 au sujet des médias et des télécommunications;

- Nos. 441-02644 and 441-02657 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-02647, 441-02649, 441-02655 and 441-02666 concerning the environment;
- Nos. 441-02648, 441-02652 and 441-02662 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02650 concerning employment and labour;
- Nos. 441-02656, 441-02667 and 441-02668 concerning parliament and politics.

Motions

Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), moved, — That the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 74*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hussen (Minister of International Development) laid before the House, — Answers to questions Q-2999 to Q-3038 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-441-48.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Motions

The House resumed consideration of the motion of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 74*)

The debate continued.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the second report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Monday, April 25, 2022, be not now concurred in, but that it be recommitted to the committee for further consideration, with a view to studying the economic and anti-reconciliatory barriers posed by fraudulent bids and applications for procurement opportunities set aside for Indigenous businesses, including those from non-Indigenous-owned companies, provided that, for the purposes of this study:

(a) the following be ordered to appear as witnesses, for at least two hours each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024,

(i) the Minister of Employment, Workforce Development and Official Languages,

(ii) the Minister of Indigenous Services,

- n^{os} 441-02644 et 441-02657 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-02647, 441-02649, 441-02655 et 441-02666 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-02648, 441-02652 et 441-02662 au sujet des affaires sociales et de l'égalité;
- n^o 441-02650 au sujet du travail et de l'emploi;
- n^{os} 441-02656, 441-02667 et 441-02668 au sujet du parlement et de la politique.

Motions

M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 74*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hussen (ministre du Développement international) dépose à la Chambre, — Réponses aux questions Q-2999 à Q-3038 inscrites au Feuilleton. — Document parlementaire n^o 8530-441-48.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Motions

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 74*)

Le débat se poursuit.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le lundi 25 avril 2022, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité pour un examen approfondi, dans l'objectif d'étudier les obstacles économiques et anti-réconciliation que représentent les soumissions et les candidatures frauduleuses pour les contrats d'approvisionnement réservés aux entreprises autochtones, y compris, celles provenant d'entreprises appartenant à des non-Autochtones, pourvu que, aux fins de cette étude :

a) les personnes suivantes soient ordonnées à comparaître comme témoins, pour une durée minimale de deux heures chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024,

(i) le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles,

(ii) la ministre des Services aux Autochtones,

(iii) the Minister of Crown-Indigenous Relations,

(iv) the Minister of Public Services and Procurement and Quebec Lieutenant,

(v) Arianne Reza, Deputy Minister of Public Services and Procurement,

(vi) Catherine Poulin, Assistant Deputy Minister, Departmental Oversight Branch, Department of Public Works and Government Services;

(b) Felix Papineau and Shawna Parker, individuals currently or formerly associated with Global Health Imports, shall each be ordered to appear as witnesses, separately, for at least one hour each, at dates and times to be fixed by the Chair of the committee, but no later than Tuesday, December 17, 2024; and

(c) it be an instruction that the committee,

(i) hold at least four other meetings to receive evidence from Indigenous partners, stakeholders and experts, proposed by the members of the committee,

(ii) report its findings to the House by Friday, January 31, 2025.”.

Debate arose thereon.

Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding, in paragraph (c), the following:

“(iii) give priority to this study, subject only to its order of reference concerning Bill C-61, An Act respecting water, source water, drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands,

(iv) have the first priority for the use of House resources for committee meetings, subject to any special orders previously adopted, for the studies referred to in subparagraph (iii)”.

Debate arose thereon.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid before the House as follows:

— by Mr. MacKinnon (Minister of Labour and Seniors) — Service Fees Report of the Canadian Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to the Service Fees Act S.C. 2017, c. 20, s. 451 “20(1)”. — Sessional Paper No. 8560-441-1395-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

(iii) le ministre des Relations Couronne-Autochtones,

(iv) le ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et lieutenant du Québec,

(v) Arianne Reza, sous-ministre des Services publics et de l'Approvisionnement,

(vi) Catherine Poulin, sous-ministre adjointe, Surveillance ministérielle, ministère des Services publics et de l'Approvisionnement;

b) Felix Papineau et Shawna Parker, des personnes actuellement associées à Global Health Imports, ou qui y ont été associées, soient ordonnés à comparaître en tant que témoins, séparément, pour une durée minimale d'une heure chacune, aux dates et aux heures déterminées par le président du Comité, mais au plus tard le mardi 17 décembre 2024;

c) une instruction soit donnée au Comité portant,

(i) qu'il tienne au moins quatre autres réunions afin de recueillir les témoignages de partenaires, d'intervenants et d'experts autochtones, proposés par les membres du Comité,

(ii) qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre au plus tard le vendredi 31 janvier 2025. ».

Il s'élève un débat.

M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, au paragraphe c), de ce qui suit :

« (iii) accorde la priorité à cette étude, sous réserve seulement de l'ordre de renvoi sur le projet de loi C-61, Loi concernant l'eau, les sources d'eau, l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations,

(iv) ait la priorité absolue pour utiliser les ressources de la Chambre destinées aux réunions de comités, sous réserve des autres ordres spéciaux adoptés antérieurement, pour les études dont il est question à l'alinéa (iii) ».

Il s'élève un débat.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 19 novembre 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé à la Chambre comme suit :

— par M. MacKinnon (ministre du Travail et des Aînés) — Rapport relatif aux frais de service du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur les frais de service L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n° 8560-441-1395-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.